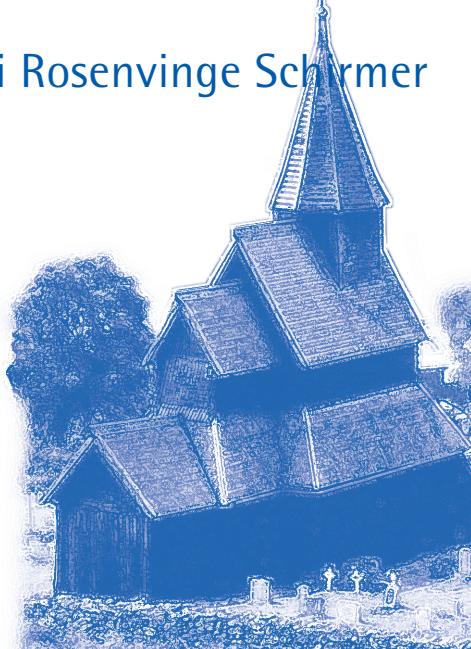


Randi Rosenvinge Schärmer



# Et år i Norge

Kurzgrammatik  
Deutsch-norwegischer Wortschatz



|uh|  
Hempen Verlag

Randi Rosenvinge Schirmer

# Et år i Norge

Norwegisch  
für Deutschsprachige

Kurzgrammatik  
Deutsch-norwegischer Wortschatz

HEMPEN VERLAG  
BREMEN 2007

**Bibliografische Information Der Deutschen Bibliothek**

Die Deutsche Bibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <https://portal.dnb.de> abrufbar.

ISBN-13: 978-3-934106-39-0

2., erweiterte Auflage 2007

Sie finden den Verlag im Internet unter:  
[www.hempen-verlag.de](http://www.hempen-verlag.de)

© 2004, 2007 Hempen Verlag, Bremen

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.  
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes  
ist unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,  
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung  
und Verarbeitung in elektronischen Systemen.  
Umschlag: Igel-Studios, Igel b. Trier  
Druck und Bindung: Printing Solutions, Toruń  
Printed in Poland

# Inhaltsverzeichnis

<b>Substantiv/Artikel</b>	9
Der unbestimmte Artikel	9
Der unbestimmte Plural	9
Der bestimmte Artikel	10
Alle Formen des Substantivs	10
Unregelmäßige Substantive	10
auf -el, -er	
mit Vokalveränderung	
Mask. und Fem. ohne Endung in der unbest. Form Plural	
Mehrsilbige Neutra ohne Endung in der unbest. Form Pl.	
<i>et sted</i>	
<i>et øye</i>	
Bestimmte Form Plural der Neutra	
Verbalsubstantive	12
Zusammengesetzte Substantive	12
Der Genitiv	12
<i>til</i> + Genitiv	12
Auslassung des Artikels	13
Einteilung/Reihenfolge	
Abkürzungen	
Namen	
Lateinische Fremdwörter	
Feste Ausdrücke mit Verb + Substantiv	
Feste Ausdrücke mit Verb + Präposition + Substantiv	
<b>Adjektiv/Adverb</b>	15
Die unbestimmte Form des Adjektivs	15
Unregelmäßige Formen	15
auf -ig und -sk	
<i>blå/grå/ny</i>	
auf -el, -en, -er	
auf -t	
<i>liten</i>	
Die bestimmte Form des Adjektivs	16
Unregelmäßige Formen	16
<i>blå, grå</i>	
<i>liten</i>	
<i>annen</i>	

Unflektierbare Adjektive	.....	17
auf unbetontes -e		
auf betonten Vokal		
auf -s		
Auslassung des Adjektivartikels	.....	17
bei Ordnungszahlen		
bei <i>siste, forrige, neste, samme, høyre, venstre</i>		
bei <i>hel</i>		
Gebrauch der Adjektivformen	.....	18
in prädikativer Stellung		
nach einem Substantiv im Genitiv		
nach einem Possessivpronomen		
Das Adjektiv <i>egen</i>		
Bezeichnung der Nationalität		
Steigerung des Adjektivs/Adverbs	.....	19
Unregelmäßige Steigerung von Adjektiven und Adverbien		
Verstärkende Adverbien		
Vergleichspartikel		
Gebrauch der Steigerungsformen	.....	21
Superlativ im Norwegischen – Komparativ im Deutschen		
Absoluter Komparativ		
Absoluter Superlativ		
Neutrumsform des Adjektivs als Adverb	.....	22
Ortsadverbien	.....	22
Steigerung einiger Ortsadverbien/-adjektive	.....	22
<b>Pronomen</b>	.....	24
Personalpronomen	.....	24
Alle Formen des Personalpronomens		
Gebrauch des Personalpronomens der 3. Person		
Possessivpronomen	.....	25
Die Formen des (nicht-reflexiven) Possessivpronomens		
Gebrauch des Possessivpronomens der 3. Pers. Sg.		
Stellung des Possessivpronomens		
Die Formen des reflexiven Possessivpronomens		
Gebrauch des reflexiven Possessivpronomens		
Demonstrativpronomen	.....	27
<i>denne, den</i>		
<i>slik/sånn</i>		
Relativpronomen	.....	28
<i>som</i>		
Indefinitpronomen	.....	29
<i>all</i>		
<i>hver</i>		
<i>begge</i>		

<i>noe(n)</i>	
<i>ikke noe(n) ingen, ingenting</i>	
Fragepronomen	32
<i>hvilken</i>	
<i>hvem som, hva som, hvilken som</i>	
<b>Zahlwörter</b>	33
Die Grundzahlen	33
Die Ordnungszahlen	34
Zeitangaben	34
Uhrzeit	
Datum	
Jahreszahl	
<b>Verb</b>	35
Bildung des Infinitivs und Präsens	35
Bildung des Imperativs	35
Bildung des Präteritums der regelmäßigen Verben	36
Bildung des Partizip Perfekts der regelmäßigen Verben	37
Drei wichtige unregelmäßige Verben: <i>være, ha, gjøre</i>	37
<i>Ha</i> oder <i>være</i> als Hilfsverb beim Perfekt	37
Liste der unregelmäßigen Verben	38
Gebrauch des Präteritums	39
bei einem bestimmten Zeitpunkt in der Vergangenheit	
in impulsiven »Gefühlsäußerungen«	
Gebrauch des Perfekts	40
bei einem unbestimmten Zeitpunkt in der Vergangenheit	
bei einem noch nicht abgeschlossenen Vorgang	
Plusquamperfekt	40
Futur	40
Präsensform	
<i>skal/vil + Infinitiv</i>	
<i>komme til å + Infinitiv</i>	
Zukunft von der Vergangenheit aus gesehen	41
Modalverben	41
Form	
Gebrauch	
<i>Få</i> als Hilfsverb	43
in der Bedeutung »müssen«	
in der Bedeutung »dürfen/können«	
<i>få høre, få se, få vite</i>	
<i>få + Partizip Perfekt »schaffen, fertig bringen«</i>	
<i>få + Partizip Perfekt »bekommen«</i>	
<i>kunne + få</i>	

<b>Reflexive Verben</b>	44
Zusammengesetzte Verben	44
Die Bedeutung der Verben <i>synes</i> , <i>tro</i> und <i>tenke</i>	44
Partizip Perfekt als Adjektiv	44
Das Partizip Präsens	45
<i>ligge</i> , <i>stå</i> , <i>sitte</i> + Verb	45
Passiv	45
Bildung	
Gebrauch	
<i>s</i> -Verben mit reziproker Bedeutung	46
<i>s</i> -Verben mit aktiver Bedeutung	48
Indirekte Rede	48
Irreale/hypothetische Aussagen	49
<b>Präpositionen</b>	50
Lokale Bedeutung	50
Temporale Bedeutung (Zeitausdrücke)	51
Präpositionalverbindung als Ersatz für den Genitiv	52
Präposition + Nebensatz/Infinitiv	53
<b>Konjunktionen</b>	54
Beiordnende Konjunktionen	54
Unterordnende Konjunktionen	54
<i>at</i>	
Temporalkonjunktionen (Zeit)	
Kausalkonjunktionen (Ursache)	
Konditionalkonjunktionen (Bedingung)	
Finalkonjunktionen (Absicht)	
Konsekutivkonjunktionen (Folge)	
Konzessivkonjunktionen (Einräumung)	
Komparativkonjunktionen (Vergleich)	
<b>Wortstellung</b>	57
Im einfachen Hauptsatz	57
Inversion	57
Die Stellung von <i>ikke</i>	57
Verb im Nebensatz	57
Adverbien im Nebensatz	58
Ort vor Zeit	58
Präposition und Relativpronomen	58
Präposition und Fragewort	58
nach <i>kanske</i>	58
<b>Fragen und Antworten</b>	59

»Präsentationssätze« mit <i>det</i>	59
»Satzspaltung«	60
Rechtschreibregeln	60
Vereinfachung von Doppelkonsonanten	60
- <i>m</i> im Auslaut	60
Kleine Wörter mit vielschichtiger Bedeutung: <i>da, før, om, siden, så</i> . . .	61
Sachregister	64
<b>Wortschatz Deutsch – Norwegisch</b>	67

## **Einleitung**

Das vorliegende Heft ist als Zusatz zum Lehrbuch »Et år i Norge« gedacht und besteht aus einer Kompaktgrammatik und einem deutsch-norwegischen Wörterverzeichnis.

In der Kompaktgrammatik habe ich die grammatischen Themen, die im Lehrbuch nach pädagogischen Gesichtspunkten »verstreut« in den einzelnen Lektionen behandelt werden, systematisch zusammengefasst, und zwar hauptsächlich nach Wortklassen gegliedert (»Substantiv/Artikel«, »Adjektiv/Adverb« usw). Themenbereiche, die sich hierunter nicht einordnen lassen, finden Sie in eigenen Kapiteln wie »Wortstellung« oder »Rechtschreibregeln«.

Das Wörterverzeichnis dient dem schnellen Nachschlagen von Wörtern, die im Lehrbuch eingeführt worden sind. Ein wesentlicher Vorteil gegenüber gängigen Wörterbüchern besteht darin, dass die norwegischen Begriffe mit grammatischen Hinweisen versehen sind, also dem deutschen Leser die notwendigen Informationen zur korrekten Formenbildung liefern.

Für weiterführende Hinweise oder Vorschläge bin ich Ihnen stets dankbar. Richten Sie diese bitte an den Verlag.

Kirchzarten, Dezember 2004

Randi Rosenvinge Schirmer

# Verb

## Bildung des Infinitivs und Präsens

Die meisten Verben enden im Infinitiv auf unbetontes -e. Einige, darunter alle einsilbigen Verben (z.B. *ha* »haben«), enden im Infinitiv auf betonten Vokal.

Die Infinitivpartikel å entspricht dem deutschen zu : å sitte = zu sitzen.

Die Präsensendung lautet für alle Personen gleich: -(e)r:

Infinitiv		Präsens	
sitte	sitzen	sitter	sitze, sitzt ...
hete	heißen	heter	heiße, heißt ...
komme	kommen	kommer	komme, kommst ...
ha	haben	har	habe, hast ...

Die Modalverben bilden eine eigene Gruppe. Sie ziehen den Infinitiv nach sich (*Jeg kan snakke norsk, jeg vil arbeide i Norge*) und enden im Präsens nicht auf -r. Auch für sie gilt: Alle Personen haben die gleiche Endung:

Infinitiv		Präsens	
ville	wollen	vil	will, willst ...
kunne	können	kan	kann, kannst ...

## Bildung des Imperativs

Die Befehlsform des Verbs entspricht dem Verbstamm, d.h. dem Infinitiv ohne -e, und lautet im Singular und Plural gleich.

Infinitiv	Imperativ	
kjøpe	kjøp!	Kaufe! Kauft! Kaufen Sie!
snakke	snakk!	Sprich! Sprecht! Sprechen Sie!
sitte	sitt!	Setz dich! Setzt euch! Setzen Sie sich!
ta	ta!	Nimm! Nehmt! Nehmen Sie!

## Bildung des Präteritums der regelmäßigen Verben

Das Präteritum bildet man durch Endungen, die dem Verbstamm angehängt werden.

### Gruppe 1: Endung -et

Infinitiv	Präsens	Präteritum	
snakke	snakker	<b>snakket</b>	sprach
arbeide	arbeider	<b>arbeidet</b>	arbeitete
elske	elsker	<b>elsket</b>	liebte

Die Verben dieser Gruppe können auch die Endung -a statt -et haben: *snakka*, *arbeida* ...

Zu dieser Gruppe gehören u.a.: *krangle*, *våkne*, *tulle*, *hygge seg*, *vente*, *koste* ... Häufig haben die Verben dieser Gruppe einen Stamm, der auf zwei Konsonanten ausgeht. Verben auf Doppelkonsonanz gehören entweder zu Gruppe 1 oder 2.

### Gruppe 2: Endung -te

Infinitiv	Präsens	Präteritum	
lære	lærer	<b>lærte</b>	lernte
tenke	tenker	<b>tenkte</b>	dachte
begynne	begynner	<b>begynte</b>	begann

In die Gruppe 2 gehören u.a.: *lese*, *studere*, *spise*, *like*, *kjøpe*, *låne*, *mene*, *vise*, *ringe*, *sende*, *spille*, *bestemme* ...

Zu dieser Gruppe gehören die meisten Verben, deren Stamm auf einen einfachen Konsonanten ausgeht, sowie viele Verben auf Doppelkonsonanz (vgl. Gruppe 1).

### Gruppe 3: Endung -de

Infinitiv	Präsens	Präteritum	
prøve	prøver	<b>prøvde</b>	versuchte
klage	klager	<b>klagde</b>	klagte
veie	veier	<b>veide</b>	wog

Zu dieser relativ kleinen Gruppe gehören Verben, deren Stamm auf -v, -g oder auf Diphthong ausgeht. Verben auf -g können auch die Endung -et oder -a haben, also: *klaget/klaga*.

#### Gruppe 4: Endung -dde

Infinitiv	Präsens	Präteritum	
bo	bor	bo <b>dde</b>	wohnte
tro	tror	tro <b>dde</b>	glaubte
bety	betyr	bety <b>dde</b>	bedeutete

Hierher gehören die regelmäßigen Verben, deren Infinitivform auf betonten Vokal ausgeht.

### Bildung des Partizip Perfekts der regelmäßigen Verben

Aus der Präteritumsform kann man das Partizip bilden. In der ersten Gruppe ist das Partizip identisch mit der Präteritumsform, in den anderen Gruppen ist es gleich der Präteritumsform minus -e.

	Infinitiv	Präteritum	Perfekt	
Gruppe 1	snakke	snakket	har snakket	sprechen
Gruppe 2	lære	lærte	har lært	lernen
Gruppe 3	prøve	prøvde	har prøvd	versuchen
Gruppe 4	bo	bodde	har bodd	wohnen

In der Gruppe 1 kann das Partizip auch die Endung -a haben: **snakka**.

### Drei wichtige unregelmäßige Verben: **være, ha, gjøre**

Infinitiv	Präsens	Präteritum	Perfekt	
være	er	var	har <b>vært</b>	sein
ha	har	hadde	har <b>hatt</b>	haben
gjøre	gjør	gjorde	har <b>gjort</b>	tun, machen

### Ha oder være als Hilfsverb beim Perfekt

Das Perfekt wird mit dem Hilfsverb **har** und dem Partizip Perfekt des Hauptverbs gebildet. Bei Bewegungsverben und Verben, die eine Veränderung ausdrücken, kann man auch das Hilfsverb **er** benutzen:

Han er/har kommet til Freiburg.	Er ist nach Freiburg gekommen.
---------------------------------	--------------------------------

## Liste der im Buch vorkommenden unregelmäßigen Verben

be	ber	bad	bedt	biten
binde	binder	bandt	bundet	binden
bite	biter	be(i)t	bitt	beißen
bli	blir	ble	blitt	werden, bleiben
bringe	bringer	brakte	brakt	bringen
burde	bør	burde	burdet	»sollten«
dra	drar	drog	dratt/dradd	ziehen
drikke	drikker	drakk	drukket	trinken
drive	driver	drev	drevet	treiben
dø	dør	døde	dødd	sterben
falle	faller	falt	falt	fallen
finne	finner	fant	funnet	finden
fly	flyr	fløy	fløyet	fliegen
fortelle	forteller	fortalte	fortalt	erzählen
fryse	fryser	frøs	frosset	frieren
følge	følger	fulgte	fulgt	folgen
få	får	fikk	fått	bekommen
gi	gir	gav	gitt	geben
gjelde	gjelder	gjaldt	gjeldt	gelten
gjøre	gjør	gjorde	gjort	machen, tun
gni	gnir	gned/gnidde	gnidd	reiben
gråte	gråter	gråt	grått	weinen
gå	går	gikk	gått	gehen
ha	har	hadde	hatt	haben
henge (intrans.)	henger	hang	hengt	hängen
hete	heter	het	hett	heißen
hjelpe	hjelper	hjalp	hjulpet	helfen
holde	holder	holdt	holdt	halten
komme	kommer	kom	kommet	kommen
kunne	kan	kunne	kunnet	können
la	lar	lot	latt	lassen
le	ler	lo	ledd	lachen
legge	legger	la	lagt	legen
lide	lider	led	lidd/lidt	leiden
ligge	ligger	lä	ligget	liegen
løpe	løper	løp	løpt	laufen
måtte	må	måtte	måttet	müssen
nyte	nyter	nøt	nytt	genießen
overlate	overlater	overlot	overlatt	überlassen
rekke	rekker	rakk	rukket	erreichen
se	ser	så	sett	sehen
selge	selger	solgte	solgt	verkaufen
sette	setter	satte	satt	setzen, stellen

si	sier	sa	sagt	sagen
sitte	sitter	satt	sittet	sitzen
skjære	skjærer	skar	skåret	schnieden
skrive	skriver	skrev	skrevet	schreiben
skulle	skal	skulle	skullet	sollen
slå	slår	slo	slått	schlagen
sove	sover	sov	sovet	schlafen
springe	springer	sprang	sprunget	laufen
spørre	spør	spurte	spurt	fragen
stige	stiger	steg	steget	steigen
strekke seg	strekker	strakte/strekte	strakt/strekt	sich strecken
stå	står	stod	stått	stehen
sygne	synger	sang	sunget	singen
ta	tar	tok	tatt	nehmen
treffe	treffer	traff	truffet	treffen
trekke	trekker	trakk	trukket	ziehen
ville	vil	ville	villet	wollen
vinne	vinner	vant	vunnet	gewinnen
vite	vet	visste	visst	wissen
være	er	var	vært	sein

## Gebrauch des Präteritums

1. Das Präteritum wird verwendet, wenn ein Vorgang/eine Handlung **zu einem bestimmten Zeitpunkt** oder innerhalb eines abgegrenzten Zeitraums ausgeführt und **in der Vergangenheit** abgeschlossen wurde. Das heißt: Wird eine Zeitangabe genannt (*i går, klokka tolv, i 1997, for ei uke siden*), muss das Präteritum stehen! Es steht ebenfalls, wenn der Zeitpunkt implizit ist, z.B. in einem vorangehenden Satz erwähnt wurde. Auch bei der Frage nach einem Zeitpunkt steht das Verb im Präteritum.

Når spiste du?	Wann hast du gegessen?
Jeg spiste for 10 minutter siden.	Ich habe vor 10 Minuten gegessen.
Jeg spiste kl. halv ett.	Ich habe um halb eins gegessen.
Jeg bodde i Oslo i 1996.	Ich habe 1996 in Oslo gewohnt.

2. In impulsiven »Gefühlsäußerungen« der Gegenwart verwendet man häufig das Präteritum.

Mmm, det var ei god kake.	Mmm, der Kuchen ist gut.
Det var nydelig.	Das ist lecker.

## Gebrauch des Perfekts

1. Man verwendet das Perfekt, um einen Vorgang oder eine Handlung **in der Vergangenheit** auszudrücken, wenn der **Zeitpunkt unbestimmt** oder unwichtig ist. Perfekt ist hier auch im Deutschen üblich.

Har du spist middag?  
Jeg har snakket med Pål.

Hast du zu Mittag gegessen?  
Ich habe mit Pål gesprochen.

2. Man verwendet das Perfekt, um einen **noch nicht abgeschlossenen Vorgang** auszudrücken. Im Deutschen wird hier das Präsens benutzt, oft in Verbindung mit der Präposition **seit** oder dem Adverb **schon**.

Hvor lenge har du bodd i Oslo?  
Jeg har bodd i Oslo i 4 år.

Wie lange wohnst du schon in Oslo?  
Ich wohne seit 4 Jahren in Oslo.

## Plusquamperfekt

Das Plusquamperfekt bildet man mit Hilfe von *hadde* (bei Bewegungsverben auch *var*) + Partizip Perfekt des Hauptverbs:

Jeg hadde spist før hun kom.  
Han hadde/var allerede gått da jeg våknet.

Ich hatte gegessen, bevor sie kam.  
Er war schon gegangen, als ich aufwachte.

## Futur

Es gibt mehrere Möglichkeiten, das Zukünftige auszudrücken:

1. Durch die **Präsensform** des Verbs, besonders wenn im Satz eine Zeitangabe steht:

Vi reiser i morgen.  
I januar reiser Anna tilbake.  
Når du ser ham, må du spørre ham.

Wir reisen morgen ab.  
Im Januar fährt Anna zurück.  
Wenn du ihn siehst, mußt du ihn fragen.

2. Durch **skal** oder **vil** + **Infinitiv** des Hauptverbs. Diese zwei Hilfsverben haben auch eine modale Bedeutung. *Skal* drückt z.B. eine Absicht aus, *vil* einen Willen oder einen Wunsch. Man kann die modale Bedeutung nicht immer von der zeitlichen trennen. Wenn man einen gewissen Einfluss auf das Geschehen hat, verwendet man in der Regel *skal* als Hilfsverb im Futur: